



大会

第六十五届会议

正式记录

第二十九次全体会议

2010年10月13日星期三上午10时举行
纽约

主席： 约瑟夫·戴斯先生 (瑞士)

上午10时05分开会。

议程项目24

消除贫穷和其他发展问题

(a) 联合国第二个消除贫穷十年(2008-2017)的执行情况

专门审议国际小额信贷年取得的成果和后续工作的会议

主席(以法语发言)：根据2008年12月19日的第63/229号决议，大会现在将举行一次专门审议国际小额信贷年取得的成果和后续工作的全体会议。我首先以个人的名义发言。

今天，2010年10月13日，我们的全体会议专门审议国际小额信贷年的后续工作。这个问题对我具有特别意义，至少有两个原因。第一，必须确保宣布国际年时提请国际社会关注的问题不会在其后消失。我们的信誉依赖于它。“蓝皮书”的发表以及联合国普惠金融部门问题咨询小组的建立已经是这方面的重要里程碑。

此外，本次会议是在千年发展目标高级别全体会议仅三周之后召开的。小额融资在实现千年发展目标努力中可发挥重要作用——只需例举以下实例：妇女

获得融资服务渠道的改进，随后妇女权能的增强，以及这对儿童就学和保健间接造成的积极影响。

小额融资是改善贫穷人口生活条件的重要工具。过去几年小额融资的大幅增长可以说取得了成功。这一发展得力于政府、非政府组织、民间社会和私营部门之间强有力的伙伴关系。创新做法和新的利益攸关方涌现。这些发展令人鼓舞，但还有大量工作要做。

秘书长关于小额贷款和小额融资在消除贫穷方面的作用的报告(A/65/267)揭示了许多局限性。地区覆盖不平衡，并且农村地区仍然经常被排除在外。总体而言，小额金融服务要惠及最贫困的群体是有难度的，而他们恰恰是小额融资面向的人群。十分重要的是，另一个重要基本结论是尽管小额金融服务有助于改善穷人的生活，但却不能使他们永久摆脱贫困。小额金融服务不足以促成生产性活动。然而，它在引导贫困群体了解他们知之甚少的市场机制和活动方面确实具有重要的教育潜力。

我们应当从迄今为止已积累的经验中吸取教训，以便更好地发挥小额金融服务的潜力。正如我们将小额信贷的最初概念发展为小额金融服务的概念一样，为能够更好地反映所提供的更广泛的金融服务，我们现在应该采取适当的措施，推行普惠性金融的概念，

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

10-57861 (C)



请回收

从而确保金融部门推动创造就业机会、开展生产活动，使其服务于最贫困者乃至整个社会。

为此，我请求大会审议秘书长在其报告中提出的建议。我希望各成员开展富有成效的辩论。

德巴松皮埃尔先生(比利时)(以英语发言)：我很荣幸地代表欧洲联盟(欧盟)发言。候选国土耳其、克罗地亚和前南斯拉夫的马其顿共和国、参与稳定与结盟进程的国家 and 可能的候选国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、黑山和塞尔维亚以及乌克兰、摩尔多瓦共和国、亚美尼亚和格鲁吉亚都赞同这一发言。

主席先生，请允许我首先感谢你组织大会关于2005 国际小额信贷年后续工作的本次会议。欧盟相信，普惠性金融部门，尤其是小额融资和小额信贷，是全球减轻贫穷和实现千年发展目标努力的一个非常重要的工具。普惠性金融部门和小额融资能促进可持续增长和包容性增长，以此作为可持续发展的基础，并能帮助穷人、尤其是妇女和农村人口摆脱贫穷。

自宣布国际小额信贷年至今已有五年，世界也已变迁。在这五年中，小额融资和小额信贷发展势头迅猛，小额信贷议程逐渐发展成为普惠金融的一个更广泛的办法。作为国际小额信贷年的后续工作，2006 年成立了联合国普惠金融部门顾问小组，其目标之一是探讨普惠金融的更广泛的议程。这一变化反映在千年发展目标高级别会议的成果文件中，其中提到

“促进包容性金融服务，特别是为社会各阶层，尤其是妇女、弱势群体和通常无法利用金融机构服务的群体提供小额金融服务，包括负担得起的便利的信贷、储蓄、保险和支付手段”。(第 65/1 号决议，第 70 段，(h) 分段)

秘书长关于小额信贷和小额融资在消除贫困方面的作用的报告(A/65/267)以及秘书长普惠金融促发展问题特别顾问荷兰公主麦西玛殿下下的年度报告，为扩大辩论奠定了坚实的基础。这是我们在大会和第二委员会都需要采取的办法。

普惠金融系指任何有需要的人以合理的费用可普遍获得由多种健全而可持续的机构提供的一系列金融服务。普惠金融包括小额融资和小额信贷，还包括同储蓄、支付和汇款有关的服务，以及面向个人、微型创业家和中小企业的保险。它有助于提高生产力和创收。它创造就业机会。还保护人们，使其免受意外冲击，帮助他们管理现金流转并逐渐扩大资产。拥有普惠性的金融基础设施对于可持续和包容性的增长非常重要。

扶持小额融资是欧洲联盟发展合作的一部分。2005-2009 年期间，与欧洲投资银行提供的银行和小额融资机构债务和股本投资合作，借助《欧盟小额融资框架方案》确保为微型企业和小额融资提供支持，其中 1 500 万欧元提供给非洲、加勒比和太平洋国家。截止 2009 年底，欧洲投资银行集团承诺为约 30 个小额融资项目或中介机构提供大约 6.54 亿欧元，其中包括 2 600 万欧元的技术援助赠款。欧洲联盟 2010-2014 年期间新的《小额融资方案二》将以 5 700 万欧元支助非洲、加勒比和太平洋国家的小额融资部门，其中包括第十期欧洲开发基金提供的 1 500 万欧元。

欧盟承诺继续支持建立一个普惠性的金融部门，向贫困家庭和微型企业提供适当的金融服务。小额融资机构的能力建设需求——人力资源和机构——非常重要，私营部门参与和富有成效的伙伴关系同样非常重要。负责任的金融还包括推动金融扫盲。这些对于大规模、成功地扩大普惠性金融至关重要。无分行银行业务等信息通讯技术解决办法的更广泛利用，为通过利用移动电话、银行卡和零售店和邮局等银行代理机构扩大利用渠道提供了巨大潜力。审慎监管应确保以透明、负责任并惠及客户的方式提供金融服务。

同时，欧洲联盟还希望强调，被排斥在金融服务之外不仅仅是发展中国家的问题；发达经济体也涉及获得金融服务机会的问题。因此，分享促进普惠金融方面的办法符合所有发展伙伴的利益。关于这一点，请允许我简要提一下欧洲小额融资平台，其目的是通过汇聚公共和私营部门以及民间社会的利益攸关方，

大家一起交流发展中国家在小额融资方面的最佳做法和政策。在这方面，两个重要举措值得一提。

第一个是将于 11 月底在卢森堡举办的 2010 年欧洲小额融资周，第二个是将于 2010 年 11 月 30 日就此颁奖的第三届欧洲小额融资奖，目标是推动增值环节金融方面的举措。欧盟还欢迎 20 国集团目前在普惠性金融方面的工作，并欢迎在多伦多核可的《20 国集团创新型普惠金融的原则》。

最后，请允许我强调指出，欧盟期待与其他会员国、联合国机构和所有利益攸关方合作，进一步推动普遍获得金融服务。

舒凯拉先生(印度)(以英语发言)：首先，请允许我感谢联合国和所有那些一直在不懈努力推动把小额信贷作为消除贫困工具的人们。

秘书长根据第 63/229 号决议的规定并在联合国第二个消除贫穷十年背景下提交的报告(A/65/267)，是对全球小额信贷经验的一次深刻总结，其中的宝贵经验值得我们所有人借鉴。将小额信贷和小额金融发展为一项消除贫穷的战略，是 2005 年“国际小额信贷年”的核心主题。各国都清楚认识到，小额信贷和小额金融作为政策平台，已经为社会经济发展和减贫工作做出了重大贡献，尤其是在发展中国家。作为一项以市场为本的消除贫穷办法，小额金融侧重于发展创业精神，扩大自谋职业的范围。当今世界的小额金融机构超过 3 500 家，为全世界约 1.55 亿人提供服务。鉴于小额金融机构已经彰显小额借贷具有可持续性，商业银行已将这种模式转化为一个重要的全球性行业。在 2004 年至 2008 年期间，这些机构的年均资产增幅高达 39%，共积累了 600 多亿美元资产。

但是，我们依旧对商业小额金融实体收取高额利率表示关切。政府必须通过政策干预，纠正这一不正常做法。小额金融方案也已显示出引发社会变革的能力，特别是在推动增强妇女权能和两性平等方面。发展中国家在开展多项此类方案的同时也在开展社会服务方案，并将其作为危机时期的社会安全网。小额金融保险计划提供价格低廉的短期保险，种类包括寿

险、健康保险、财产保险、牲畜保险、农作物保险以及自然灾害保险。

印度拥有世界上最大的小额信贷网络，并已在小额信贷方案上取得巨大成功。我想特别提到的是，印度自助团体运营的小额信贷计划收效显著，今天其数目已经达到约 220 万。我们也正根据小额信贷模式，在非正规经济部门实施小额养老金计划，若非如此，我国经济中的这一大部门本无法获得社会安全福利。

虽然小额金融取得了成功，但我们仍然很清楚，它作为一项消除贫困战略具有局限性。但是归根到底，根据我们印度的经验和我们在世界各地看到的情况，我必须指出，小额金融在发展中国家处理减少贫困和社会发展等问题方面扮演了重要角色。金融和经济危机严重影响了小额金融机构的资金流动，也削弱了这些机构提供创新服务的能力。这场危机也使各国政府认识到，从小额信贷和小额金融体制向惠及面更广的金融体制转变的时刻到了。

印度已订立一项目标，即：到 2015 年，通过移动银行使金融普遍惠及本国每个村庄。信息与通信服务的扩展推动了小额金融的增长。借助移动电话、银行卡和银行代理的无分行银行业务概念在发展中国家取得了极大成功。在最不发达国家和非洲，该项业务已经建立起接收汇款的直接渠道，并且也已刺激国内资源的调集。

总之，我想说，印度坚定承诺使金融惠及所有人，并呼吁进一步扩大小额信贷和小额金融战略，以减少贫穷，实现其他千年发展目标。最后，我要向世界上参与此项任务的所有同事致敬。

埃格尔斯顿先生(澳大利亚)(以英语发言)：我荣幸地代表澳大利亚政府发言，并非常感谢有此机会在 2005 年“国际小额信贷年”的这一重要后续活动中向大会发言。

澳大利亚认为，使金融普遍惠及贫困人口，是减少贫困、可持续发展和向千年发展目标迈进的关键所在。全世界约有 27 亿成年人无法获得银行服务。

获得广泛的金融工具，如信贷、储蓄产品、付款和转账服务及保险，有助于穷人增加收入和积累资产。通过金融服务，穷人可以创建小型企业、为作物歉收投保和为疾病或灾害而储蓄。小额融资是促进两性平等和增强妇女权能尤为重要的工具。

全世界的小额融资客户中有三分之二以上是妇女。妇女有渠道获得资金时，整个家庭都能受益。获得小额融资的妇女，对其收入拥有更大的控制权，在家庭决策中也拥有更多权利。通过小额融资方案，妇女通常能够获得新的职业技能、自信和更大的领导力，进而增强她们在家庭和更广泛的社区中实施变革的能力。

澳大利亚支持全球范围的金融普惠倡议，从亚洲太平洋区域的太平洋岛国巴布亚新几内亚和东帝汶，到我们这个区域之外的遥远国家，包括伊拉克以及南美洲的秘鲁和哥伦比亚。今年早些时候发布的题为“为穷人提供金融服务：2010-15 年澳大利亚援助方案战略”的文件，概述了澳大利亚支持金融普惠的方法。澳大利亚将通过该战略建立金融机构的能力，以向穷人提供高质量、负担得起且公平的金融服务，并协助各国政府建立有利的政策和管理环境。我们将寻求利用新技术的潜能以及支持金融扫盲方案，以帮助发展中国家的人民了解他们的财政状况和可获得的服务。

一个有利的政策环境和一个辅助性的法律及管理框架，显然对于面向穷人的金融服务实现可持续增长至关重要。各国政府在建立一个有助于扩大金融服务，又能保护消费者免遭掠夺性服务提供者侵害的政策环境方面发挥着关键作用，包括通过确保有效的利率披露。澳大利亚正在太平洋岛屿论坛经济部长会议范围内开展工作，以确保将金融普惠置于我们区域财政和经济部长议程的优先位置。

目前，与我们太平洋区域伙伴的合作有助于便利汇款转账和促进新技术的使用，包括使用无分行银行业务的移动电话。诸如移动电话、置于收款处的设备和低成本自动柜员机等技术，为加强金融服务获取渠

道提供了巨大潜力，对于农村和人口稀少地区的穷人而言尤其如此，这些地方高昂的交易成本阻碍了传统金融服务的发展。

新技术得到恰当利用时，金融机构就无需开立过多实体分行，便能提供和扩大服务。此外，与传统的银行业务模式相比，基于新技术的小额融资模式能够显著减少交易费用。创新型金融服务提供模式能够提供一系列穷人在此之前无法获得的服务，包括储蓄、付款和转账等服务。澳大利亚政府致力于支持机构和发展有助于推动技术和创新前沿领域发展的伙伴关系，以扩大向穷人提供金融服务。

我们还认识到支持金融教育的重要性。金融教育能向穷人传授利用金融机会和规划未来所需的技能和知识。金融教育是确保穷人在使用金融服务时受到保护和公平待遇的必不可少的基础。缺乏金融知识也是导致过度负债的一大因素，这可将穷人进一步推向贫困的深渊。

澳大利亚支持 20 国集团为促进向穷人提供金融服务所作的努力，并高兴能够与巴西一同作为 20 国集团金融普惠问题专家组共同主席作出贡献。20 国集团领导人于 6 月在多伦多支持的九项创新型金融普惠原则，为金融渠道、金融扫盲和消费者保护确定了重要标准。

澳大利亚将继续与我们的发展伙伴密切合作，以释放出向穷人提供金融服务的潜能。主席先生，感谢你让我有机会在这一重要的辩论会上发言。

贾拉拉先生(科威特)(以阿拉伯语发言)：大会今天是在讨论第六十五届会议议程上最重要的项目之一，因为消除贫困问题构成艰巨挑战。这项目标需要我们所有人并肩作战，以便应对和根除贫困。

我国代表团高兴地向潘基文秘书长表达谢意，感谢他编写了有关联合国第二个消除贫困十年(2008-2017 年)执行情况的详细报告(A/65/267)，以及报告提出应对贫困和争取实现其他相关发展目标构成的挑战的重要建议。

我们还要感谢联合国工业发展组织总干事坎德·尤姆凯拉先生及其团队，感谢他们为编写工业发展领域合作情况的报告所作的努力，该报告详细陈述了该领域的最新发展情况，以及最不发达国家遇到的减少其进入全球制成品市场机会的障碍。

三个星期前，在这个大会堂内举行了一次首脑会议，各国国家元首和政府首脑齐聚一堂，审查实现千年发展目标的进度。在该次首脑会议上，各位领导人承诺为到 2015 年实现千年发展目标竭尽全力，加倍捐助。在这方面，重要的是，各国应继续加强努力，争取实现目标 1，即将生活在饥饿和贫困中的人口减少一半。

这仍是一项重要目标，尽管显示 2009 年全世界的贫困人口已突破 10 亿的指标令人泄气。世界当前面临的新挑战是导致这一增加的直接原因，例如粮食价格上涨、能源价格波动和世界经济危机。所有这些都需要我们团结努力，强化全球伙伴关系的概念和促进各国做出集体努力，以便应对和根除贫穷的祸患。

科威特国不遗余力地通过其官方和非官方机构向发展中国家和最不发达国家提供援助。自科威特 1961 年获得独立以来，它便一直热衷于向国际社会提供援助，以缓解世界各地人们的苦难。就像过去 50 年来的情况一样，科威特阿拉伯经济发展基金继续向世界各地 100 多个国家提供赠款和援助，其中包括超过 145 亿美元的优惠担保贷款。这笔款项相当于我国国内生产总值的 1.31%，是国际商定的官方发展援助目标的两倍。

基于我国坚信联合国各机构发挥的重要和有效的的作用，科威特国承诺向活跃在发展和人道主义援助领域的若干国际和区域组织以及联合国专门机构提供年度自愿捐款。我国还开展了一些主动行动，旨在刺激受基本食品价格上涨影响的贫困国家的经济增长，提高其生活水平。为此，我们除了与世界各地的类似主动行动开展合作之外，还建立了体面生活基金。该基金的核定资本额为 1 亿美元，旨在支助向穷困者迅速提供基本主食的举措，并向那些旨在提高农作物

产量的计划提供捐助。科威特还拨款 3 亿美元，通过伊斯兰开发银行与非洲的贫困作斗争。

消除贫困进程除了要作出真诚和严肃的承诺之外，还需要开展艰苦工作并加强共同努力。现在该是国际社会在履行其承诺方面取得具体进展的时候了。我们所期待的最重要事情，就是各国履行其义务。我们也希望捐助国将履行其自己做出的承诺，提供财政和技术援助，将其国内生产总值的 0.7% 用于官方发展援助。

同样，要消除贫困就需要发展中国家作出承诺，将透明的财政、货币和贸易体系落实到位。这些体系应与世界市场的需求相兼容，而且与国际金融体系相一致。它们还应该巩固其在宏观经济领域的的能力，增强其国家发展战略并进行社会和政治改革，以实现各项千年发展目标和确保实现所期望的发展。

瓦哈卜夫人(印度尼西亚)(以英语发言)：我们今天的会议具有更大的重要意义，因为本次会议是紧接着大会三星期前为寻照如何加速实现千年发展目标的途径而举行的会议之后召开的。尽管多重危机已经对全球经济产生了负面影响，但各国领导人在千年发展目标首脑会议上确认，到 2015 年必需实现各项目标，并且消除贫困。与会者一致认为，千年发展目标 1，即消除贫困和饥饿，仍然是在全球一级推动发展的最关键的挑战。实现这项千年发展目标将对实现大多数其他千年发展目标产生影响。

由于小额信贷和小额融资有能力创造就业机会和促进穷人的商业雄心，2005 年国际小额信贷年的后续行动为我们提供了一个重要机会，以成功地应对贫困的挑战。因此，这些资源的广泛使用将推进实现千年发展目标的进程。也正是为了这个原因，我们今天才在大会堂这里相聚，以确定如何在消除贫困方面以最佳方式最大限度利用小额信贷和小额融资。

事与愿违的是，现有的发展模式在消除贫困方面并非总是像其可能做到的那样有效。事实上，目前的全球金融和经济危机显示出由于运作这种模式而导

致的不平衡。现在穷人太多。实际上，发展专家们已指出，事实将证明，使不平等现象长期存在的发展既不可持续，也不值得长期维持。因此，公正和公平地分配国家资源，以促进经济增长和发展，将必然顺应穷人所面临的特殊需要和问题。

承认这一事实导致了宣布 2005 年为国际小额信贷年。小额信贷年提高了公众对小额信贷和小额融资的社会和经济价值的认识和理解。此外，随后的几年也充分表明，发展中国家战略性地利用小额信贷可以导致实现千年发展目标中设定的许多具体指标，特别是关于创造就业机会的指标。鉴于小额信贷和小额融资在实现千年发展目标方面的重要性，印度尼西亚愿意强调一些相关要点，以说明在消除贫困方面强化使用这些工具的理由。

首先，必须让穷人有机会获取资源，以消除其严重贫困。随着获取金融资源和服务的机会增加，发展中地区的穷人便会知道满足其子女的健康和教育需求。其他人也得以建立微型企业和实现某种程度的财政独立。为此，各国政府必须确保穷人更好地获得金融服务。此外，还应采取措施，促进在穷人中间普及金融知识。

其次，小农户的资金需求不容忽视。必须确保他们有机会获取资源，以便能促进农业生产力提高。农业对于实体经济的重要性怎么强调也不过分，考虑到最近出现的粮食危机，则更是如此。这次粮食危机对许多贫穷国家造成了影响。

第三，利用小额信贷和小额融资应该具有性别问题有敏感认识。作为其需求常常被忽视的发展推动力，必须适当注意确保小额信贷进入贫困妇女的生活。资源的可获性必须与其对经济发展的贡献相匹配。

印度尼西亚有自己的小额信贷成功故事与大家分享。我们国家正行进在强调经济增长和所有人的公平与社会正义的发展道路上。我们认识到，国家经济和社会政策的偏见可能导致贫困。这种认识引导我们去提高我国在最大限度地利用小额金融和小额信贷

方面的能力。小额融资通过如印度尼西亚人民银行等正规的银行设施和通过由非政府组织和自助团体管理的非银行机构来支付。这些都是重要的机构，因为占 98.5%的印度尼西亚工商部门均可归入微型企业的类别。因此，这些设施有助于抑制贫困。

我们的小农户信贷计划是我国 2010-2014 年中期发展计划的项目之一。该发展计划对印度尼西亚的中小型企业和合作社的发展已经产生影响。我国自 2011 年开始一直致力于扩大这种信贷的覆盖面。此外，我国政府还在鼓励自助组织和基金会，例如促进资源和可替代资源的小额融资创新中心基金会，以便使穷人有更多机会获取印度尼西亚小额信贷机构提供的信贷。由于我们实施了旨在消除贫困的政策和计划，印度尼西亚的贫困率从 2004 年的 16.7%，或 3 610 万人，降至 2009 年 3 月的 14.1%，或 3 250 万人。我们的目标是到 2014 年将贫困率降至 8%-10%。

尽管取得了成功，但印度尼西亚认识到仍需做大量工作，以进一步通过战略性地利用小额信贷部门来减少贫困，该部门的重要性直到目前才在全球一级不断增大。就其本身而言，印度尼西亚将侧重于法律和监管框架，以提高其小额金融部门的效率和效力。

有鉴于此，作为 20 国集团的成员国，印度尼西亚欢迎该集团决定为创新型普惠金融营造一个有利的政策和监管环境。在 6 月份于多伦多举行的首脑会议上，该集团核准了将有助于增加贫困人口获取金融资源和服务机会的相关原则。

还有其他可以利用并能产生良好效果的工具。印度尼西亚认为，联合国题为《建立普惠金融部门，促进发展》的“蓝皮书”为各国将小额金融方面的承诺转化为具体行动提供了政策框架。同样重要的是，那些宝贵的成功经验应当在条件和环境许可的地方加以复制。通过这种方式，会员国将推动为实现“国际小额信贷年”所确立各项目标而作的努力。

马沙巴内先生(南非)(以英语发言)：首先，我要欢迎举行这一重要会议，它为我们提供了一个机会，

以扩大和加深关于小额信贷和小额金融问题以及普惠金融部门的讨论。

我们记得，大会指定 2005 年为“国际小额信贷年”并支持将这一年专门用于对付消除贫困这一持续挑战，这也是千年发展目标的一部分。自那时以来，大会强调指出了小额金融作为促进社会经济发展的工具的重要意义，并且将小额金融视为消除贫困的一个有益工具。

今天，我们召开这次全体会议，审议“国际小额信贷年”取得的结果以及其后续行动。这次会议的举行是以最近在千年发展目标框架内就消除贫困问题所进行的讨论为背景的。我们现在是以小额信贷和小额金融为具体侧重点，再次审议消除贫穷问题。南非认识到小额金融作为可持续发展和增长的催化剂的作用。事实证明，小额信贷是使穷人获得金融服务的一个有力工具，否则这些人将被排除在外。

南非已承诺采取若干主动行动，促进某些与“国际小额信贷年”有关的活动。在确保建设可持续机制，以可持续的方式向穷人提供负担得起的适宜金融服务方面，我们启动了南非小额金融埃佩克斯基金和南非农业小额金融计划，作为批发融资和公共机构的发展机制，以便向小额信贷、农业和合作计划提供支持。其他措施包括：运用《合作社银行法》以使合作银行部门正规化以及促成邮政银行活动的规范化。

促进普惠金融部门和支持可持续获取金融服务，是南非发展和改造金融部门计划的核心。发展金融部门以使之能够为穷人提供服务，可以实现经济增长，刺激创造就业机会，克服社会排斥和减少贫困。南非认为，小额金融将有助于实现消除贫困、创造就业机会和增强妇女权能的目标。因此，南非将继续努力发展和壮大可持续小额金融行业，为此提供相关的技术支持、资金和有利监管框架，尤其特别关注穷人和妇女。

根据国际来源所作的估计，妇女占有所有小额金融客户的 70% 以上。这种优待可对其家庭产生倍增效应。妇女承担着为其家庭提供粮食、燃料和水的责任。她

们应当有机会获得金融服务，以便能够在更有保障的情况下承担自己的责任。由于能够从事创收活动，妇女能够使其家庭更加稳定，更有机会获得教育，因而有更多机会使下一代摆脱贫困。

南非赞同秘书长在其报告(A/65/267)中表示的意见，即小额金融是促进增强妇女权能和性别平等的战略的一部分。我们同意，鉴于妇女在很大程度上被排斥于正规金融部门之外，并且遭受到各种形式的性别歧视，因而迫切需要深化和扩大金融活动惠及妇女的程度。

总之，我们认为，本次会议的持续价值在于，我们能够就对于促进获取小额融资的努力有着重大价值的话题展开讨论，而小额金融业经事实证明有助于我们人民努力消除贫困。

鲁维亚莱斯·德查莫罗夫人(尼加拉瓜)(以西班牙语发言)：尼加拉瓜同世界其他地方一样，不得不面对以世界经济和金融危机的深刻负面影响为特点的国际环境。虽然处在这样的条件下，但丹尼尔·奥尔特加·萨阿韦德拉总统领导的民族团结与和解政府已经在消除贫困方面取得重大进展——其结果是，相关独立研究报告已经宣布，尼加拉瓜已实现千年发展目标 1。

今天的尼加拉瓜是一个没有文盲、享受免费教育和保健的国家，其学校膳食计划被粮食及农业组织选为世界上最佳的四项计划之一。我们还为提供小额信贷敞开了大门，特别强调必须增强妇女权能，尤其是在农业领域；而在农业领域，我们在中美洲地区的粮食出口国中居于领先地位。

历史上，桑地诺革命使妇女得以在尼加拉瓜的所有发展相关事务上发挥重要作用。今天，绝大多数社会项目——例如正在实施的小额信贷赋权计划——都是明确面向尼加拉瓜妇女的。我要特别提及零饥饿计划和零高利贷计划；促进农业种子自给自足和家庭储蓄计划；通过农业融资为基本粮食生产以及中小型企业提供支持的计划。

这些小额贷款方案不仅为成千上万家庭——换句话说，至少为 100 万尼加拉瓜人——的自身发展提供融资，而且还提供技术培训，其整体重点包括保护环境部分。

所有这些措施又创造了一个良性循环，通过这个循环，增强最贫穷者的权能使创造就业机会、国家生产体系和尼加拉瓜的经济基础设施得到加强，发挥了真正的缓冲作用，保护我们免受 2009 年经济危机最严重的影响。实际上，尼加拉瓜在美洲大陆几乎所有国家中，经济萎缩程度是最低的。如果我们没有与新自由模式及其《华盛顿共识》分道扬镳，我们就无法做到这一点，因为新自由模式主张放松管制、推行私有化和把国家的作用，包括其再分配作用减少到最低程度。

正如秘书长的报告所强调的那样，各国政府能够为建立有包容性的金融部门做许多工作，从而通过健全的货币财政政策、基础设施建设和帮助使最贫穷者能够获得资金，维持宏观经济稳定。这种做法，加上其它侧重于创造人力资本和有利环境的发展战略使我们能够尽可能利用小额融资消除贫困的潜力。尼加拉瓜的变革是一个生动事例，表明如果有政治意愿，我们就无所不能。

王女士(新加坡)(以英语发言)：主席先生，我感谢你给我机会今天在大会发言。

消除贫困有助于持久的和平与安全感。《马歇尔计划》的设计师乔治·马歇尔说过：“战争是贫穷与压迫之果。只有在比较自由和繁荣的世界中，才有可能实现持续的和平。”当时，马歇尔正面临欧洲各国经济在第二次世界大战之后满目疮痍和不平衡的局面。

今天，我们面临同样令人生畏的全球贫困局面。2000 年，我们各国领导人承诺通过致力于千年发展目标来处理这个局面，但是，我们离实现这些目标仍然相距甚远。商品价格不断上涨，境内和跨界冲突不断增加，自然灾害日益频繁，它们只是阻碍发展中国家努力帮助其人民摆脱贫困的其中一些因素。甚至在发达国家内部，仍然存在社会底层，他们没有能够参与

他们的同胞获得的经济机会。可悲的现状是，在 21 世纪，仍有成百上千万人得不到粮食、住所、保健、教育和安全等基本必需品。

必须重新评估消除贫困的理念和方法。提供资金，使个人能够获得粮食、住所、保健、教育以及安全固然重要，但是，这只是发展援助的一个方面。诺贝尔和平奖得主和格拉米银行创始人穆罕默德·尤纳斯的愿景是“使贫穷成为历史”，其基础是这一理念：为了使人们摆脱贫困，我们必须增强他们的权能，以便他们寻求实现经济上自我改善。在穆罕默德的模式中，以小额信贷形式提供资金不是为了直接满足穷人的需要，相反，其目的是为个人提供满足他们自己需要的手段。通过这种方式，供资被用作促进自力更生和自给自足的工具。

新加坡赞同这一理念：如果要看到我们帮助人民脱贫的努力取得持久成果，我们就必须确保，第一，人们能够广泛获得增长创造的经济机会；第二，为个人提供利用这些机会的手段。促进包容性增长是新加坡下一阶段发展增长战略的主旨所在。我们历来都大力投资于教育、培训和提升技能，以加强我们的工人的就业能力。但是，我们认识到，技能低下和教育程度较低的人们在保住工作方面面临特殊挑战。为了帮助这些人改善他们的经济前景，我们需要调动他们寻找工作的积极性，并且为他们提供强有力的支持，使其不断提高技能和提升自我。对于低收入家庭，我们需要确保这些家庭的孩子能够享有充分的受教育机会，帮助他们打破贫穷的怪圈。

为了鼓励低工资工人寻找工作和保持就业，新加坡于 2007 年制定出“工作福利性收入补助计划”。正如其名称所体现的那样，这项计划为低工资工人提供收入补助，以鼓励他们从事经常性工作，并且帮助他们增加退休储蓄。这样，这一计划为低收入工人的收入提供补助，同时保持职业道德。

为了补充“工作福利性收入补助计划”，新加坡今年 7 月启动了“工作福利性培训支助计划”，帮助低收入工人提升技能并获得更好的工作。该制度考虑

了低收入工人在参加和完成培训方面的具体挑战。我们为雇主提供资金支持，鼓励他们安排低收入工人参加培训。为了鼓励工人完成培训，我们为他们提供完成必修技能课程的培训奖励。低收入工人，特别是没有接受过中等教育的工人能够获得量身定制的培训方案，这些方案还包括语言和数字能力。所有低技能工人无论其就业状况如何，都能够参加这些量身定制的培训方案。帮助低收入工人和家庭提高愿望目标的社区方案是我们援助努力的另一个重要方面。有幼儿的低收入家庭能够获得关于怎样做父母的培训、咨询和家庭支持，并且获得帮助，把他们的孩子送到幼儿园和托儿所。

尽管消除贫困往往是一个内部因素而不是外部因素造成的问题，但是，来自双边、区域以及国际伙伴的援助能够辅助完成这项任务。新加坡同意，发达国家能够并且应当向发展中国家，特别是最不发达国家提供强有力的支持，帮助这些国家的人民摆脱贫困。就发展中国家而言，它们应当继续对自己的发展当家作主，确保善治，并且把发展援助视作一种手段，帮助它们在宏观和个人两个层面上实现自力更生和自给自足的最终目标。

就新加坡而言，我们通过由外交部管理的新加坡合作方案为我们的外部伙伴提供援助。正如我们认为，帮助新加坡低技能、低工资工人的最佳办法是为他们提供找到更好工作的技能，而不是发放终将耗尽的资金一样，新加坡合作方案为发展中国家提供的技术援助，也是在增强它们在它们认为最重要和最有益领域的的能力方面。1992年以来，新加坡合作方案在经济发展、教育、环境管理、城市发展、保健、公共管理和治理等不同领域，为来自169个国家的7万多名参加者组织了培训。迄今为止，该方案的总投入已超过4亿多新元。

通过区域机制和倡议开展合作，包括分享最佳做法和通过经济一体化和自由化创造新的经济机会，这也能够帮助加快扶贫努力的进程。东南亚国家联盟(东盟)的努力就是一个典型例子。东盟已为自己确立在2015年前建立东盟经济共同体的目标。

为此目的，东盟去年决定执行东盟连通性倡议，以便加强东盟各国之间的实际、通信、系统以及人员联系。东盟更大的连通性以及创建这种网络所带来的机会，将帮助缩小东盟成员国之间的发展鸿沟。东盟领导人还保证致力于解决社会经济差距和贫困，制定和执行一项实现千年发展目标的东盟路线图。新加坡谨借此机会重申，我国承诺同东盟内外的伙伴一道努力，帮助到2015年实现千年发展目标，并帮助消除贫困。

阿尔梅达先生(巴西)(以英语发言)：主席先生，我谨感谢你召开本次非常重要的全体会议，并且表示我国代表团赞赏秘书长为我们对议程项目24(a)进行的审议，提出高质量的报告(A/65/267)。

消除贫困不仅是道义上的头等大事，而且是可持续发展战略的主要内容。在巴西，社会包容政策是我国发展模式的核心，该模式把经济增长同社会正义和收入分配联系起来。它们也大大帮助减轻金融和经济危机的影响，并为迅速的经济复苏奠定基础。

为了使消除贫困的进展长期持续下去，我们坚信，各国政府必须在国际伙伴，包括联合国系统的建设性参与下，执行多层面和综合的方案，而国际伙伴要尊重本国自主和领导的原则。

我们认为，这些政策必须确保所有人获得生产资源、机会和公共服务，加强社会保护和减少脆弱性。可持续和广泛的经济进步，加上社会包容，是提高生活水平并持久消除贫困的基础。在这个意义上，增加获得小额融资的机会和提供小额信贷，作为通常被排除在金融市场之外的人民的有效创收和自雇措施，可发挥重要作用。在拉丁美洲，小额融资在过去30年里已发展成为一个真正的行业。小额信贷同有条件的现金转让方案结合起来，成为减少经济和社会脆弱性和依赖性的重要工具。

正如秘书长在报告中正确指出，光是获得信贷还不足以消除贫困。必须努力促进包容性的金融制度，确保向需求最大的人提供有用、灵活和简单的筹资机制。享受正规金融体系的服务的主要手段是银行账

户。但是，生活在贫困中的人民往往由于缺乏足够的收入、资产或信息，无法开立银行账户。这些无法提供财政保障的人必须诉诸非正规的信贷市场，并面临不公平的偿还条件和更高的利率。

这就是为什么巴西政府启动了《银行包容计划》，为低收入人民创建了简化银行账户，不收银行维持费。去年，巴西的简化账户超过 1 000 万。此外，由于彩票销售点和邮局遍布全国各地，它们被授权提供主要是低收入人民使用的银行服务。

联合国的一些文件，例如今年的经济及社会理事会《部长级宣言》以及妇女地位委员会的第 54/4 号决议也强调了小额信贷在促进两性平等和妇女经济赋权方面的作用。今天，全世界所有小额信贷客户的 70% 以上是妇女。同全球趋势一样，巴西小额信贷的主要客户是妇女，并且较低收入家庭的妇女参与成为小额信贷的借款人，呈上升趋势。因此，妇女企业家的减贫作用已变得更加明显。

最近的危机突出表明，需要促进消除贫困政策和负责的财政管理。鉴于小额信贷和小额融资同生产和企业活动的直接联系，它们满足了这两个关键要求。联合国系统能够发挥关键的作用，调动资源和向发展中国家提供技术援助，创建并扩大国家小额信贷方案。获得加强和资金充足的联合国资本发展基金(资发基金)，应当在旨在提供投资资本、能力发展和技术咨询服务的項目上发挥带头作用，以便提供小额融资和促进地方的发展。

虽然消除贫困的挑战很多，但是在发展中国家本身可以找到有效和成功的事例。联合国系统，特别是资发基金，应能受益于这些经验，并在执行自己小额信贷方案的其他国家进行推广。

古铁雷斯先生(秘鲁)(以西班牙语发言)：秘鲁认为，小额信贷和小额融资是消除贫困的斗争中的有用工具。秘鲁还认识到，它们有能力改善人民的生活条件，尤其是改善那些缺乏基本融资服务、能够利用小额信贷创造自力更生的机会，为他们自己和他们的社区造福的人民的生活条件。

秘鲁根据一项经济政策，非常成功地执行了全面的发展计划，该政策的明确目标是实现增长和创造就业、最大限度地发挥我国的巨大潜力，以及促进社会政策，以便以平等机会来巩固消除贫困和社会包容的成果。根据这项政策，凭借有利的经济和金融立法环境，小额信贷和小额融资的基本理念通过高度优先重视社会影响和保护来促进负责任的社区发展，在秘鲁具有一个适当的框架。

例如，近年来秘鲁的小额融资制度大大帮助改善了使用银行服务的机会以及金融服务的分散化，在通常不包括在金融体系范围内的地理区域和市场部分，广泛开展业务。因此，这些部门更多地加入金融系统，大量参与投资和存款，占整个金融系统中 20% 以上的债务人和几乎 15% 的存户。在该领域中开展业务的银行专门为微型和小型公司部门服务，已增加了分行和客户的数量，他们现在超过 50 万人。对贫穷阶层人民的贷款占全国所有信贷的四分之一，偿还率高达几乎 95%。

秘鲁认为，在减少诸如气候变化等灾祸的战略与消除贫困的战略两者之间存在着联系。为此，应当并必须制定公共政策，以平行和相互依赖的方式，同时为消除这两种祸害而斗争。在这方面，秘鲁赞同秘书长在关于小额信贷和小额融资在减少贫困方面发挥作用的报告(A/65/267)中提及的增进小额贷款客户获得干净能源的机会问题。该报告强调，除其他外，贫穷地区小额融资客户消费的大部分能源是用于家庭烹饪。

正如秘鲁总统最近在一般性辩论中指出的那样，

“世界上数亿家庭继续使用烧木柴的炉子，因此造成砍伐森林，同时污染环境，并在儿童中引起严重的支气管和营养问题。我们提出到 2021 年把秘鲁烧木柴的炉子数量减少 20%，以更好的炉子代替它们”(A/65/PV.11)。

我们认为，小额融资机构能够在实现这项目标方面发挥重大作用。我谨指出，秘鲁在制定这项倡议方面获得了很多经验。我们会与有此要求的国家分享这方面的经验。我们也认为，鉴于改良炉灶对于健康和

保护环境的积极和直接的影响，在贫困和极端贫困的人口阶层中倡导使用这些改良炉灶的工作应当列入联合国的发展方案。

尽管我们认识到小额信贷和小额融资对于减缓金融危机影响的作用，但是我们认为，能够并应当在国家和国际宏观经济层次应用它们所提倡的可持续性和社会责任等项原则，而同时又不忽视一个事实，即，各国政府的基本任务之一应当是扩大金融服务的范围，特别是对最贫穷阶层的服务。

我国最近有幸接待了世界小额信贷创始人穆罕默德·尤努斯先生来访。他还是诺贝尔和平奖获得者和孟加拉国格拉米银行的创办人。秘鲁政府向他颁发了国家最高奖章，表彰他的经历、工作和致力于世界上最贫穷者全面而有尊严的发展。我们可以同他一道指出，一项社会事业的主要目的不是盈利，而是为了公益而解决其直接环境中的问题。我们认为，我们各国政府必须本着这一精神，继续努力更多更好地使用这些重要工具。

穆明先生(孟加拉国)(以英语发言)：首先，请允许我宣布，我们赞同也门和尼泊尔分别代表 77 国集团加中国和最不发达国家所作的发言。

国际小额信贷年的后续工作，为我们在小额信贷和小额融资方面提高认识、分享知识和展示最佳做法与经验教训，提供了一次独特的机会。实际上，由于全球金融和经济危机、粮食和燃料价格飙升以及气候脆弱性，我们面临着各种困难。不幸的是，仅在 2009 年，有 10 亿多人被推至贫困线以下。根据国际劳工组织的数据，3 000 多万人将在今年底以前失去工作。更重要的是，贫富收入的差异迅速增加，而且全球经济的倾斜看来对弱者不利。

全球金融崩溃已成为少数发达国家向保护主义情绪倾斜的借口，并且阻碍发展中国家和最不发达国家的贸易和出口，迫使许多人失业。鉴于外部环境的目前趋势，预计穷人的数量将进一步增加。

然而，人们沮丧地注意到，许多发展中国家，特别是最不发达国家，没有手段来应对越来越严重的贫

困威胁。我们知道，并非只有依靠外来援助和帮助才能取得进步。相反，创新、竞争、竞争力、参与和主动性，是增长的引擎。要开发这些能力，可以通过教育、提供技术以及更重要的是，提供资本和过上体面生活的希望。因此，孟加拉国实践小额信贷和容易获得小规模融资的理念，并使广大妇女获得希望和信心，成为孟加拉国的增长和社会变迁的引擎。一旦她们积极参加经济活动，出生率和婴儿死亡率双双下降。

需要是发明之母，由于孟加拉国面临许多困难，我国广泛实行小额信贷融资。这种贷款所采用的风险管理技巧，不是用获取信贷所需的传统抵押物，而是用申请贷款者的同侪压力和相互保证，又称“社会担保”。这是小额信贷的特点。

在 1930 年代的大萧条期间，美利坚合众国曾实施小额贷款做法，主要由教会提供。后来，这种做法蓬勃发展，特别是在哥伦比亚，1962 年那里设立了第一家小额信贷银行。在孟加拉国，人们广泛实践小额信贷，主要由储蓄会和慈善组织提供，但由于没有实现机构化，它们很少长期存在。

1971 年孟加拉国获得独立之后，它的一个非政府组织、孟加拉国农村促进委员会(农促会)开始在农村地区提供小额信贷融资，但是范围很小。然而，名为格拉米银行的第一家小额信贷银行于 1983 年在孟加拉国成立。尽管哥伦比亚小额信贷银行的贷款人总数不到 60 万，但孟加拉国有 3 000 多万——超过 50 倍——而且格拉米银行较新的一套方法确保贷款的偿还率接近 99%。在孟加拉国，数以千计的非政府组织——特别是格拉米银行、农促会、社会和健康促进会、普拉什卡、希尔帕桑斯塔电话公司和孟加拉国卡片管理局——参与提供小额信贷融资，并且孟加拉国政府的自治机构 Palli Karma-Sahayak 基金会向非政府组织提供小额信贷的贷款资金。

除此之外，正是格拉米银行及其创办人、诺贝尔奖获得者穆罕默德·尤努斯教授在全球各地坚定不移地宣传小额信贷融资。它在新自由主义的个人主义和自由市场信条的基础上，提供了一种替代模式。孟加

拉国提倡小额信贷这一自由市场的发展工具，它通过鼓励并使他们能够参加和扩大自身的经济来增强穷人的权能。尽管贷款利率很高，但是小额信贷的理念已成为世界上最广为效仿的信用-借贷方案。小额融资帮助说服世界，穷人天生有能力体面地摆脱贫困的泥沼，并且他们具有改善自身境遇的创造性和能力。

小额融资为创造资产、创造就业机会、提供经济安全和增强穷人、特别是妇女的权能所做的贡献，已得到广泛承认，并被认为是减少贫困的良好手段。然而，通过小额信贷摆脱贫困并达到更高的创收水平，仍未取得很大的成功，尚有待于事实证明。问题在于，尽管孟加拉国 3 000 万人民获得小额信贷融资，但贫困水平仍然达到 32%。难怪，在没有充分保障的情况下，小额信贷有时会成为债务陷阱。

减少贫困是世界各国领导人面临的最具挑战性的任务。由于 10 多亿人每天靠不到 1 美元生活，尽管小额信贷有不足之处，但仍可以成为实现千年发展目标的强大工具，特别是到 2015 年实现把极端贫困减半的目标。最贫穷者只要能够减少其弱点，就可以利用小额融资来增加收入、获得初级保健服务、接受基本教育和降低易受自然灾害影响的程度。

至关重要的是，穷人应当有机会利用包括信贷在内的所有生产要素。主张将小额融资作为减贫机制的理由很简单。如果获得信贷的机会能够得到改善，穷人就会有钱从事生产性活动，从而加快收入增长和其他经济活动的速度。事实已经证明，小额信贷有可能是成本-效益最高的发展工具。它有助于让世界信服，只要有办法，生活贫穷的人自身有能力以有尊严的方式摆脱贫困，而且他们具备改善其生活的技能和创造力。这是孟加拉国在发展思维方面推广的一种创新想法。

小额信贷使农村人对妇女的态度发生了革命性的变化。事实证明，它是促进妇女参与经济活动最成功的措施之一。统计数据表明，小额融资的客户压倒性多数是妇女。利用小额融资的妇女人数现已达到借贷者总人数的 90%。向妇女提供小额信贷所依据的理论是，妇女需要各种各样的投入、支助服务和结构来

摆脱贫困。在我国，妇女拖欠贷款的情况远少于男子。发放给妇女的信贷对家庭消费和儿童生活质量产生的影响也大得多。

副主席鲁维亚莱斯·德查莫罗夫人(尼加拉瓜)主持会议。

小额信贷问题已被作为要素纳入我们的《减贫战略文件》。已经提出一系列建议，以使小额信贷在减贫方面更有成效。小额信贷必须有具体目标和产品设计，以便对特别贫穷者产生积极的影响。应当在变革信贷发放机制、金融服务多样化以及用非金融性干预来补充小额金融服务等方面采用创新的办法。小额信贷还被看作是通过稳定饱受冲突折磨的社会来帮助减少恐怖主义思想和行动产生根源的工具之一。

由于我们越来越多地参与世界饱经战患地区维和责任，小额信贷可以通过创造就业机会在维持和平方面发挥举足轻重的作用。大会、安全理事会和国际金融机构均已确认小额融资作为一种有效脱贫工具的效力。从世界各地传来的消息中可以明显看出，小额融资确实起作用，当然，条件是提供适量的必要资金。我们现在需要提供这样的条件。小额融资或小额信贷若要想有效地发挥作用，必须包括必要的法律、金融和社会框架。

过去二十年来，小额融资方案迅速风靡世界各地。《2006 年小额信贷峰会运动情况报告》指出，小额信贷客户数量增加了近七倍，从 1997 年的 1 350 万人，增加到 2005 年的 1.13 亿人，其中 8 200 万人是穷人，他们每天靠不足 1 美元生活。

信贷可能是最贫穷者的首要要求，但光靠信贷不足以改变他们的命运。贷款必须附带提供创业培训。这个产品应当与卫生、保健、社会权利与责任和教育等方面的基本知识结合在一起，以便产生最大惠益。如果处理得法，小额融资可以让穷人释放巨大的潜力，并给他们的生活带来巨变，使他们摆脱困境。

任何地方的贫穷都是全世界的贫穷。因此，消除贫穷和实现繁荣是我们大家宝贵的梦想和尊崇的职

责。这是一个永无止境地追求公正、平等和公平的征程。让我们为建立一个没有饥饿、匮乏和贫穷的世界而奋斗。只要齐心协力，我们就能够在我们这一代消灭极端贫困。让我重复格拉米银行的穆罕默德·尤努斯的呼吁：“让我们把贫穷放到博物馆去”。我期待着联合国今年的讨论、辩论和决议产生推动发展进程的新动力。

Kim Chang Mo 先生 (大韩民国) (以英语发言)：自发展中国家于 1970 年代发放首批小额信贷以来，小额融资运动已经悄悄改变了世界。国际社会于 1997 年举行了一次小额信贷首脑会议。后来，联合国宣布 2005 年为“国际小额信贷年”。2006 年，穆罕默德·尤努斯和格拉米银行因他们在这方面的贡献而获得诺贝尔和平奖。

现有超过 250 亿美元目前正在作为小额贷款流通。过去四十年间，事实证明，小额贷款作为改变穷人生活的小小创新措施，有着巨大潜力。在这些年里，小额贷款的特征和趋势已发生变化。我们渐渐意识到，小额贷款并非消除贫困的万灵药。小额信贷和小额融资的实际情况非常复杂。在这方面，我们赞赏秘书长颇有助益的报告(A/65/267)，其中确认了小额信贷和小额融资作为脱贫战略的成就和局限。

借此机会，大韩民国想要强调以下几点我们认为在政策指导方面具有重要意义的想法。第一，我们认为，尽管小额贷款具有其他效果，例如社会保护和社会包容，但首先应当将它视为一种促进经济增长和发展战略的工具。三个星期前，我们的领导人宣布，促进持续、包容和公平的经济增长是加快步伐朝着实现千年发展目标方向迈进所必需的。这意味着，我们所驾驭的经济增长必须有利于穷人、包容各方而且公平，要让所有人，尤其是穷人，参加这一进程并公平分享其惠益。我们认为，小额融资是确保穷人能够参与经济增长和分享经济增长成果的最重要工具之一。

第二，尽管如第一点所述，小额融资有种种好处，但我们认为，不应当过高估计其影响。研究表明，小额融资对于无力偿还贷款的最贫穷者通常起不了多

大作用，而结果，有时反倒加重他们的债务负担。小额融资有利于那些有现成的实业和比最贫穷者略富的人。因此，我们需要深入了解小额融资在哪些方面有用和何处最需要发放，再在这个基础上仔细制定一项国家发展战略。

第三，正如报告指出的那样，尽管提高小额融资机构的透明度和改进监管框架具有重要意义，但该框架不应当阻碍小额融资的创新性质，而应当允许各种机构和银行代理提供多样和灵活的金融服务。在这方面，我们必须再次强调，各国政府的首要责任是要在扩大获得金融服务的机会与确保安全两者之间保持微妙的平衡和比例。

最后，我们要补充指出，20 国集团已经启动金融普惠问题专家组的两个分组：一个是以创新办法提供金融服务问题分组，另一个是中小型企业融资问题分组。此外，该专家组也在拟订一项行动议程，将在即将举行的 20 国集团首尔首脑会议期间公布。大韩民国确认，金融普惠是一个核心问题；我们将为关于这个问题的讨论做贡献，尤其是为了制定有效措施，促进资本流向中小型企业。我们希望，这一努力也将成为联合国和其他论坛促进包括小额信贷和小额金融在内的普惠金融的牢固基础，并将为消除贫穷做贡献。

哈比卜先生 (黎巴嫩) (以英语发言)：我国代表团感谢主席适时召开这次会议，使国际社会能够总结各国、各区域和国际社会促进小额信贷和小额金融的举措。如果有人获得 1 000 美元贷款，他们会拿这笔钱做什么？1 000 美元看起来可能不算多，但对于世界各地数以亿计的人来说，这笔钱却是他们年收入的好几倍。对于 Rabiaa Al Wass 这位来自贝卡谷地的黎巴嫩女商人来说，有了 1 000 美元，她就能开一个服装店，而不是挨家挨户去叫卖。对于 Zaki Bou Farhat 这位来自黎巴嫩南部的农民来说，1 000 美元能够帮助他买到 12 头奶牛，用于生产有机乳制品，然后拿去卖。这些是使用小额贷款的几个事例。

在黎巴嫩，自 1990 年开始，人们就可获得小额贷款。估计已有 3 万名像 Al Wass 女士和 Bou Farhat

先生这样的黎巴嫩公民得益于这种服务。2004年，黎巴嫩中央银行发出倡议，鼓励各银行利用其高达5%的贷款储备，以黎巴嫩镑提供小额贷款。相关的数字和各种倡议显示，需要有一种多方面的方法、一套全面的战略和一项由国家牵头的举措，以确定优先事项，并确保有社会和经济生存力。这种行动需要得到区域和国际上有利环境的支持。

在这方面，我国代表团要着重谈谈以下几个方面：第一，提高人们对小额信贷和小额金融的认识。2005年被宣布为“国际小额信贷年”，标志着小额信贷作为经济和社会发展的促进因素，在全球范围得到了确认。无疑，“国际小额信贷年”产生了令人瞩目的势头。一年后，诺贝尔和平奖被授予小额信贷之父——孟加拉国的穆罕默德·尤努斯教授——和格兰米银行。就在几周前，千年发展目标高级别全体会议成果文件要求

“扩大对穷人特别是对贫穷妇女的金融服务，包括通过由发展伙伴支持的资金充足的小额信贷计划以及各种方案和举措”（第65/1号决议，第23(r)段）。

这被视为一个加快进展步伐的途径。成果文件还表明，公众对小额金融和小额信贷作为发展工作重要组成部分的认识和理解有所提高。

第二，关于促进战略伙伴关系和推动建立使人们能够持续获得金融服务的普惠金融部门的问题，我们要援引题为“建设普惠金融部门，促进发展”的蓝皮书项目作为新伙伴关系的一个例子；该项目将联合国与一个代表世界银行、国际货币基金组织、国际农业发展基金和国际劳工组织的多边机构小组汇聚到了一起。此外，2009年，援助贫穷者协商小组开始着手努力，在一份名为《获取金融服务的机会》的年度出版物上对金融普惠作出评估。2010年的报告显示，以每1000名成年人计算，存款笔数有所增加，并显示获得金融服务的机会出现增多。同样，在88%接受调查的经济体中，金融监管者至少负责金融普惠工作的一个方面，其中包括消费者保护、金融知识扫盲、小

额信贷监管和储蓄，以及中小型企业 and 农村信贷推广。事实上，耶鲁大学罗伯特·席勒教授上星期在第二委员会发言时曾谈到，金融服务已经民主化，其表现是，小额信贷和诸如小农天气保险等其他手段出现大幅增多。

第三，关于减缓经济和金融危机影响的问题，当前的经济和金融危机无疑影响到了小额信贷和金融普惠。2010年《获取金融服务的机会报告》指出，这场危机导致银行分行纷纷关闭，致使金融服务网点减少。因此，我们呼吁捐助方继续提供捐款，确保可持续和可预测地供资，帮助消除贫困，增加社会包容度，并最终赋予穷人和被排斥者能力。

第四，关于确保和平、安全与稳定的问题，我们可以说，小额信贷和小额金融与其他投资一样，更可能在一个和平、安全和稳定的环境中兴旺起来。在这方面，我国代表团指出，在遭受武装冲突影响的国家，其他非经济性外来因素也可能阻碍取得进展。例如，2006年，在以色列对黎巴嫩发动战争期间，Al Wass女士的服装店严重受损，无法再开张。Farhat先生饲养的牛全部被炸死，而他的住房也被部分炸毁。可以想象，要是不发生那场战争，他们各自的1000美元投资本会如何强化创业精神和扩大自主就业范围。可以想象，如果没有战争，任何额外贷款本来都会导致更大的发展，从而不仅为获得贷款的个人，而且还为他们的全家，建立一个社会安全网络。

小额信贷“通过便利支出管理和防止进一步的生活困难”（A/65/267，第28段），已证明可有效地改善生计，潘基文秘书长的报告指出这一点。小额信贷面临巨大的挑战。因此，我们必须同样坚决地确保世界上越来越多的最贫穷家庭、特别是这些家庭的妇女获得自营职业信贷及其他金融和商业服务。我们也赞同秘书长的呼吁，即在促进小额信贷和金融包容性的同时，还须补充实施干预，进一步解决致贫因素，如投资于卫生和技能培训。

卢利什基先生(摩洛哥)(以法语发言)：我国代表团高兴地参加这次有关促进可持续发展与消除贫困

的辩论会，这是我国以国王为首高度优先重视的战略问题。我还要借此机会赞扬联合国秘书长的奉献，他积极参与促进有关千年发展目标、生物多样化和《关于进一步执行小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领的毛里求斯战略》的高级别会议获得成功。我们今天开会正值名古屋会议和坎昆会议在即的重要时刻。

我国采取的新的发展方向，首先反映在保护环境和可持续发展的国家战略上，反映在执行《国家环境行动计划》，反映在《2020年农村发展战略》和发起人力发展倡议。《2020年农村发展战略》是该国全面发展的一个具体支柱，其实实施基础是融合多种政策，适当解决农村地区面临的许多社会问题。战略的中心目标是创造最有利条件，使农村人口能够加入一个动态进程，以便我们能够纠正各种失衡状况。在消除贫困领域，摩洛哥政府的行动立足于两大支柱：第一，在全国各地建立基础设施；第二，根据具体结果，对症下药消除贫困。通过我们所采取的各项举措，我国的贫困率已经下降，从1998年的19%降至2006年11%，降幅近50%。作为这方面工作的一部分，已经推出多项国家举措，体现在建立了一个社会发展署和执行一项国家人的发展倡议中。2005年在国王指导下发起的这一倡议，是消除贫困和开发边缘地区的创新办法。该倡议的四项基准是：保障最弱势群体有体面的生活条件；开展社会运动促进整体连贯和全面的发展；减轻贫困的不良影响；以及利用国外消除贫穷和排斥现象方面的经验。倡议力求通过专项行动促进创收，发展能力和改善获得基本基础设施与服务的条件，以减少贫困与排斥现象。今后几天将召开一次总结通过此倡议取得的进展的会议，由国际和国内专家参加，评估倡议的减贫效能，同时也交流良好的做法。

为了有效地消除贫困，我国稳步加强国内金融机构，改善获得融资的条件。在这方面，作为创建中小企业的努力的一部分，已推出面向贫困人口的小额信贷。小额信贷作为一种新近产生的筹资机制，可满足贫困人口获取资金的迫切需要。过去几年向摩洛哥最贫穷人口提供的小额信贷已经达到2 900万欧元，

与先前几年相比增加了81%以上。摩洛哥政府设立小额信贷协商委员会，证明了建立法律框架促进小额信贷显示出坚持克服社会排斥的决心。在摩洛哥，微型企业为60%的有劳动能力的人口，或600万人提供就业。这种微型活动作为对非正式金融方式的反应，适用一大批小型企业。在这里，我必须强调并附和我的同事孟加拉国大使的意见，即得到小额信贷的妇女的地位在提高，显示出这一点的事实是，得到小额信贷后的妇女取得了更佳结果，我认为，这必须归功于妇女坚韧不拔的精神。

我们世界的环境面临多重威胁，对贫穷的增长影响严重，大大阻碍千年发展目标的实现。贫困与促进可持续发展关系密切。在本届大会开始时举行的千年发展目标高级别全体会议结束时通过的宣言，是评估各国实现各项千年发展目标的机会和障碍方面的重要一步。短期后续行动无疑将巩固实现这些目标的进程。在这方面，必须设想每年对这些目标进行审查和评估。

津苏先生(贝宁)(以法语发言)：请允许我表示，今天我很高兴能够代表我国贝宁共和国，在专门审议国际小额信贷年的成果和后续行动的全体会议上发言。我也要借此机会赞扬联合国秘书长提交全面的报告，首先是报告中提出的相关分析和建议，这非常符合第53/197号决议，大会在此决议中宣布2005年为国际小额信贷年。

我国现政府急切地要解决贫困和社会排斥方方面面问题，因为这些问题影响贝宁多数人，特别是在农村。因此，我国政府自执政以来已制订一项计划和战略，其主要支柱如下：巩固宏观经济框架；开发人力资本和环境管理；提高治理和机构能力；以及促进可持续就业和通过改善小额信贷机会提高穷人参与决策和生产过程的能力。小额信贷最重要的目的是使多数最贫穷和没有财政资源的人能够从事创收活动。在若干亚洲国家，事实已经证明，这种信贷是唤醒劳动力潜在能力的有效手段，而且在许多情况下都已经以破记录的时间导致人均收入迅速增长的辉煌业绩。

2007年2月27日，贝宁政府在这种可嘉业绩的鼓舞下，启动了一项名为“最穷困者小额信贷方案”的举措。该方案资金为100亿非洲法郎，相当于2000万美元，并任命一位才华出众的年轻女士出任小额信贷部部长，主管该方案。该部在地区团结银行、社区团体和非政府组织等伙伴的支持下执行该方案。自那时以来，“最穷困者小额信贷方案”已经增强了近60万人的权能，其中大多数是城市和农村妇女。贝宁政府这项举措所形成的势头及其对改善最穷困者、尤其是妇女生活条件的影响，已导致国家开展融资和监管工作。这项方案目前还在不断扩大，迄今已经筹得资金近320亿非洲法郎，相当于近6400万美元；人们一次又一次再来贷款。该方案还增添了扫盲、小额保险和互助医疗保险等新项目，还采用了生物识别技术，其目的在于提高专业化水平和资金安全。在目前国际经济和金融危机后果严重影响我国经济的情况下，我国政府正努力为该方案筹集更多的资源。我们的短期目标是使该方案受惠人数至少增至100万。如何帮助在发展小额信贷方面已经有所建树的国家获取利率优惠的资金，以便向最需要的人提供信贷，也是本次辩论中应当解决的关切问题之一。

根据我国的经验，贝宁呼吁国际社会支持发展中国家对小额信贷管理者和借贷者所采取的监管办法，

首先是制订有效规则来规范这个部门。它虽然非常脆弱，但前途无量，而且与非正式网络联系密切。最近，在一些非洲国家发现有违规和反常行为，已对包括贝宁人民在内的有关国家人民产生破坏性影响。这无疑证明秘书长在其有关该问题的报告中提出的各项建议具有合理性。我们不能否认有必要通过和实施适当法规，作为全球办法的一部分，其目的是要加大对生活贫困者提供金融服务的力度，加强金融政策的协调，并应对此类金融产品带来的错综复杂的问题。

正如贝宁前几天在第六委员会上强调的那样，我们完全欢迎将协调小额信贷立法问题列入联合国国际贸易法委员会的议程。该委员会的工作和研究将使我们能够更好地界定小额信贷的轮廓，最大限度地提高小额信贷的影响及其对促进各国人可持续发展的贡献。

代理主席（以西班牙语发言）：刚才是专门审议国际小额信贷年取得的成果和后续工作的会议最后一个发言者的发言。

大会就此结束现阶段对议程项目24分项目(a)的审议。

下午12时05分散会。